

Alle à pittn snearoaf

Complice il graduale innalzamento delle temperature di marzo e la scarsità di nevicate che mai come quest'anno hanno determinato l'andamento della stagione invernale in Trentino, molti impianti sciistici dell'Alpe Cimbra si avviano verso le ultime settimane di apertura. C'è però qualcosa che non va mai in crisi: le passeggiate con le ciaspole, amate da grandi e bambini. Dove la neve scarseggia basta toglierle e proseguire a piedi tra boschi, prati e fortezze.



Disar iz sichar gest a bintar zo gidenkha: dar gântz bitsche – schiar khumman – schea afti ünsarn pèrng hatt nètt gemacht gian asó gerècht da bintarstadjóng, ma segequal soins gest vil di laüt boda, in dise lestn bochan o, soin gerift afta Zimbar haochebene zo giana ummar pa balt. Bia, bartetaraz vorsan? Pittn snearoaf Da earst vo alln iz gest di Ciaspolada, boda sidar vil djardar trakh au in Nonestal vil laüt atz sèkhse vo denajàro, tà vodar Befâna: bar ren vo kuase 6000 loavar. In biane zait da sèll von snearoafiz khennt zo soina a groaza pasiöng vor vil laüt boda bölln gian ummar pa beldar auz pan bintar balda dar snea iz vil un di skarpü soin nètt ginumma. Sichar iz ke bar mang nemear ren vo möda, umbrómm loavan odar lai trittzln pinn snearoafiz khenntz' soina eppaz boda hatt soin bichtege platz nâmp in skin. Propio an sântzta pasàrt dar groaz mà in hümbel hatt gemacht liacht alln in sèll, atz Lusérn un ummar pa Trentino o, boda soin zuarkhennt pitt aute un kôriarn, alle au pitt soin rukhsakh un pittn snearoaf in di vüaz. Dise laüt soin gânt in pa beldar, hâmgitritzt in vriss snea boda iz gevalt di boch pasàrt un hâmgimakk seng eppaz gântz schümma: dar mà hatt gelaüchtet di èlbar na voll pitt snea un alz umminüm hatt geglentzeget. Soin hërta vil di laüt boda zuarkhemmen vor di Ciaspovezzena o, di gara pinn snearoaf boda trakh anîaglaz djâr au in Milegrûam opp un zua draihundart laüt in lest sunnta vo djenàro. A par vo dise laüt soin atlête boda sichar khânen loavan atn snea un boda bölln trang huam di Ciaspovezzena in biane zait, di earstn soin guat zo macha di nöin kilometre nidar un au pa staigela in bintsche mearar baz draitzekh minutn. Ma no mearar soin di djunge, di khindar, di alte un di famildje boda anvetze böllnsen nemmen dèstdar asó zo maga machan a khear in di schumman beldar un kampigln dar vo Lavrou un Lusérn, 'inn tortimitt in pestn varm von bintar in gratzia in tang voll pitt sunn un vrissan snea.

Andrea Zotti

CIMBRO

Lochber òlla zòmm!



di Sabrina Fuchs

Sabato scorso nella sala polifunzionale di Frassilongo è stata messa in scena una divertente commedia in dialetto trentino, “La parona del Grant Hotel”, realizzata dalla filodrammatica ACS Punto 3 di Canale, che da ben quarant’anni propone ogni anno un nuovo lavoro riscontrando ottimi apprezzamenti e grandi soddisfazioni dal numeroso pubblico sempre presente alle varie rappresentazioni. Anche questa volta la sala era gremita di gente, contando ben centocinquanta persone, provenienti perlopiù dai diversi paesi della Valle dei Mòcheni. Fulvia, proprietaria intraprendente ma avara, spaccia il suo albergo come “Grant Hotel quando in realtà è molto malandato. Fulvia, il suo staff - un cuoco, un cameriere e un tuttofare - e gli ospiti, intrattengono il pubblico con divertenti scene recitate in dialetto, ricche di colpi di scena. Grazie alla simpatia dei personaggi e al ritmo incalzante della commedia, la vivacità, l'allegria e le risate sono state lo sfondo della serata che per la gente della Valle dei Mòcheni ha rappresentato un'ottima occasione di ritrovo.

Der vourder sònsta as de viera van Meirz en de polifunzional sol va Garait hõt se gahòln a schea'na ont a lustega kòmedia, bou de lait as hom gamòcht de doi kòmedia hom klòfft en dialekt va Trea't. De kòmedia ist kemmen gamòcht va de lait va de ASC Punkt drai va Canal, as va mear as viarskjor mòchen òlljor a naia'kòmedia za long

MÒCHENO

De filodrammatica va Persn hõt galòt sechen en Garait de Kòmedia en dialekt va Trea't pet numero “De paiaren van Grant Hotel”

sechen en òlla de lait. De lait as gea'za schaug sa sai' kontent ont lustig za sechen sa, hont s doi kònnnt man sechen gor van vil lait as gea' òlbe za schaug sa. Gor en doi sònsta en Garait hòts gahòt an hucker lait. S hõt gahòt mear as hundertvisk lait en de polifunzional sol va Garait. Vil van doin lait kemmen van lanter van Bersntol, vil sai kemmen va Garait, van Oachlait, va Vlarotz, va Palai'en Bersntol, va Kaneitsch ont van Oachpèrg, ober s hõt gor gahòt vil lait as sai'kemmen va aus, abia va Persn oder va òndra lanter. De kòmedia hõt galòt sechen bos as ist passiar en de Fulvia, as ist gaben de paiaren van doi Grant Hotel International. S doi baib hõt keing as der sai' Hotel ist an Hotel ver de hearn, as ist an schea'n, an groasn ont an lusuosetn Hotel, ober en de boret der doi Hotel ist gaben an òltn ont an malandaretn Hotel. De paiaren van doi Hotel ist gaben a baib as hõt òlbe tschòffen òlla ont as hõt gabil as òlla tea'bos as de sogt si, ober dora hõt se nia gabil tsoln de lait as hom

Una scena dello spettacolo “La parona del Grant Hotel”

gaòrbatet ver si. Ver si hom gaòrbatn der Basilio as ist gaben der direktor van Grant Hotel International, der Bepi as ist gaben der kogo van Hotel ont der Dimitrio as ist gaben der kamerier van Hotel. De Fulvia, der Basilio, der Bepi ont der Dimitrio, hom òlbe gahòt za tea'za verstea'ont za helven de lait as sai'kemmen za schloven en Grant Hotel International. De lait as sai gaben za schloven en Grant Hotel International sai'gaben zboa'diarnen as sai'kemmen va de Francia ont va de Inghilterra, ont as hom nèt verstonnen a bourt va balsch; an mònn ont a baib as sai'plimm zòmm, an òlt s baib as hõt gahòt verlourn der sai'mònn as en zug, ont as dora zan leistn tuat se vinnen en Hotel. En doi Hotel dora kimmpt stounln a colana va gold va de paiaren van Hotel, de Fulvia. Dermitt za vinnen sa s doi baib sogt en Basilio ont en Bepi as men sei tea'sa helven za vinnen de doi colana si gibtn òlder s gèlt as de muastn. Alura de zboa' leingse subet za suachen ont zan leistn gem sa de colana, as en de boret hom sa gahòt versteicht sei, en de Fulvia. De doi kòmedia hõt pfòlln en òlla de lait as hom galòcht ont as sai lustig gaben za sechen a sòlla schea'na kòmedia. Men kònnnt song as òlla sai gaben kontent ont as de doi kòmedia ist gaben an succes.

Profugs de Fodom: l'ultim liber de Luciana Palla

Ence noscia storia à abù profugs: paijes entriesc che à cognù sciampar da la Vera. A La Plì de Fodom é vegnù presentà l liber nef de Luciana Palla “Profugs anter Storia e Memories 1915-1919”. Se trata del 6° liber de la colana de studies e enrescides de l'Istitut Cultural Ladin “Cesa de Jan”, colana dedichèda per bona pert a la Gran Vera. Laite l'é la stories cruves de jent che à abù da lascer dut e sen jir, ence te n'âmen, che se pel troer te letres, diaries, documenc, fotos che moscia bel chier chel che era dant e chel che no era più nia. Na gran enrescida, na sort de antologia con jacotenc' documenc' che consent de entener miec i grieves avenimenc sozedui te Fodom. Paijes entriesc con sia fraziions se à trapinà te Val Badia, te Puster, en Boemia, te la Talia.

Un raport nia semper soñ con la jent del post, con chi che ge à dat albergh; velch outa l'é vegnù troà ence fradaa e bonamans, ma ampò la situazion a chel temp era mestia e senestra per duc. L liber é vegnù arichì da n CD audio che permet de scutèr sù la testimonianzes de chi da toses à vivù chela tragedia. Ousc fora dal temp che à amò daite momenc de desperazion. Un liber destinà ence a la scoles, disc Moreno Kehr, diretor de l'Istitut “Cesa de Jan”, acioche la joenes generaziions no les desmentie nia, e tole dant l grand sforz che la jent - na uta ruada deretorn - à metù te la recostruzion. Na forza neva che é ciuteda fora, dò i tempes scures e scurenc de la Vera, desché l soreie dò l temporal, e che à sapù meter endò ensema cèses e families.

La condizion de profugs vivuda da la jent de Fodom, regoeta e contèda con pascion da Luciana Palla, mena ence envers l fenomen atual di enfughè, à recordà la storica. Enceben che sie jà passà 100 egn da chi fac' fodomes, la dinamiches de chi che sciampa, e de coche i ven azeté e rezevui te n lech forest les é amò les medemes...

m.d.

LADINO

